

GR Οδηγίες χρήσης  
Κρουστικό δρέπανο ηλεκτρονικό

TR Kullanma Kılavuzu  
Elektronik – Darbeli matkap

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

6



Art.-Nr.: 42.590.34 I.-Nr.: 01015

BSM **710**



Ⓒ Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.

Ⓓ Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu matkapla birlikte saklayın.



**GR****Περιεχόμενα συσκευασίας**

BSM 710

Πρόσθετη χειρολαβή με οδηγό  
βάθους**Περιγραφή**

- 1 Επένδυση ταχείας τάνυσης για σφυροτρίπανο
- 2 Οδηγός βάθους διάτρησης
- 3 Επιπλέον λαβή
- 4 Μεταλλάκτης διάτρησης / διάτρησης κρούσης
- 6 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 7 Ρυθμιστήρας αριθμού στροφών
- 8 Κουμπί διαπίστωσης

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.


**Συντήρηση**

- Διατηρείτε το δράπανο πάντα καθαρό.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων μην χρησιμοποιείτε καυστικές ουσίες.
- Σε περίπτωση μεγάλης σπινθηροβολίας να αντικατασταθούν οι βούρτσες άνθρακος από ειδικό

ηλεκτρολόγο.

- Διατηρείτε ελεύθερες τις εγκοπές εξαερισμού.

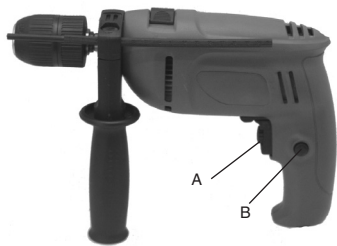
**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς λήψης:	710 W
Απόδοση:	Μπετόν 13 mm Χάλυβα 10 mm Ξύλο 32 mm
Αριθμός στροφών:	0-2800 min <sup>-1</sup>
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	LPA 90,1 dB (A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	LWA 103,1 dB (A)
Δονήσεις	11,96 m/s <sup>2</sup>
Βάρος μηχανήματος	2,1 κιλά
Ποστατευτικά απομονωμένο II / 	

**Παραγγελία ανταλλακτικών**

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού



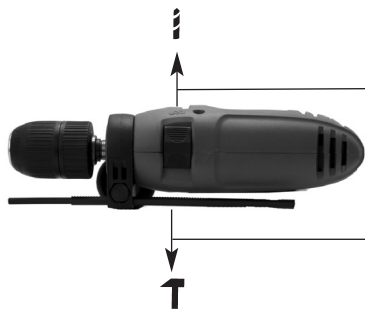
**Διακόπτης κλειστός/ανοιχτός:**

**Κλείσιμο:** Πατήστε τον διακόπτη A

**Συνεχής λειτουργία:**  
Ασφαλίστε τον διακόπτη A με το κουμπί διαπίστωσης B

**Ανοιγμα:** Πατήστε για λίγο τον διακόπτη A

Με περισσότερα ή λιγότερα δυνατά πάτημα του διακόπτη A επιλέγετε τον αριθμό στροφών. Μέσω στροφής της χαρακώτης βίδας στο διακόπτη A μπορείτε να προεπιλέγετε τον αριθμό στροφών.



Συρτός διακόπτης στη θέση απλού τρυπανιού.  
**Η θέση του διακόπτη να αλλάζεται μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία!**

**Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια διάτρησης σε πλακάκια και πλακάκια πήλινης σόμπας ενεργοποιήστε την θέση διάτρηση!

Συρτός διακόπτης στη θέση κρουστικού τρυπανιού. **Η θέση του διακόπτη να αλλάζεται μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία!**

**TR****TESLİMAT İÇERİ**

BSM 710

Derin vuruşlu Yedek tutma kolu.

**KULLANIM**

Bu matkap Tahtaların, demirlerin, diğer metallerin ve taşların delinmesi işlerine uygun bir şekilde üretilmiştir.

**TARİF**

1. Hızlıgirmelimatkap ağızı
2. Delme derin vuruşu
3. Yedek tutma kolu
4. Delme/Darbeli delme – değiştirme fialteri
6. Sağ -/Sol dönme – değiştirme fialteri
7. Dönme hızı – Regülatörü
8. Tutturma düğmesi

**Güvenlik uyarıları**


İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

**BAKIM**

- Matkabınızı her zaman temiz tutunuz.
- Plastik kısımların temizliğinde yakıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Aşırı kıvılcım oluşmasında kömür fırçalarının, kalifiye bir

- elektrikçi personeli tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Hava deliklerinin açık olmasına dikkat ediniz.

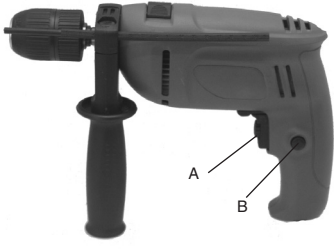
**TEKNİK BİLGİLER**

fiyebeke voltajı:	230 V ~ 50 Hz
Çalışma gücü:	710 W
Delme gücü:	Beton 13 mm Çelik 10 mm Tahta 32 mm
Boş dönme hızı :	0–2800 min <sup>-1</sup>
Titreşim baskı seviyesi LPA:	90,1 dB(A)
Titreşim Güç seviyesi LWA:	103,1 dB(A)
Titreşim $\bar{a}_w$ :	11,96 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık:	2,1 kg
Koruma izolasyonu	II / 

**Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

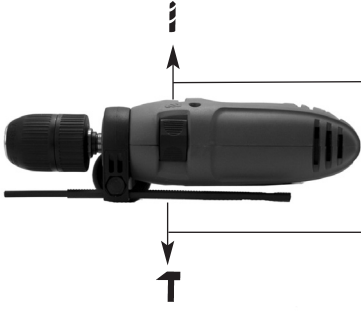


**Açma / Kapama şalteri:**

**Açmak:**  
A şalterine basınız.

**Devamlı çalışma:**  
A şalterini B tuturma düğmesiyle sıkıştırınız.

**Kapamak:**  
A şalterine kısa bir süre basınız.  
A şalterine güçlü veya hafif basma sayesinde dönme hızını ayarlayabilirsiniz. A şalterindeki Tirtil vida yardımıyla da dönme hızını önceden ayarlayabilirsiniz.



Sürmeli şalter normal delme pozisyonunda.  
**Delme türünün değiştirilmesi yalnızca matkap dururken yapılacaktır!**

**Uyarı:** Fayans ve çini malzemelerinin delinmesinde normal delme türünü ayarlayın!

Sürmeli şalter darbeli delme pozisyonunda.  
**Delme türünün değiştirilmesi yalnızca matkap dururken yapılacaktır!**

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**(D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**(GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**(F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**(NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**(E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**(P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**(S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**(FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**(DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**(Bulgarian)** заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС  
**(HR)** izjavjuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**(RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

**(TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açlıkla masini sunar.  
**(GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**(I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**(CZ)** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**(Slovakian)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**(H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**(SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**(PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**(SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**(BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**(UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

### Bohrmaschine BSM 710

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-1; EN 50144-2-1

Landau/Isar, den 20.04.2005

<i>Bundlitz</i> Brunhözl Leiter Produkt-Management	<i>Kraus</i> Kraus Produkt-Management
--	---

Art.-Nr.: 42.590.34 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4256050-09-4141800  
 Subject to change without notice



### **® Εγγύηση**

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

**Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.**

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλήσεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την κατωτέρω

### **® GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilikleri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik deęişiklikler olabilir



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

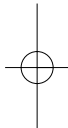
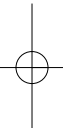
Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.



**TR**  
Ürünlerin dokümantasyonu ve evrakların kısmen olsa dahi  
kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH  
firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**GB**  
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών  
φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε  
αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της  
εταιρείας ISC GmbH.

EH 04/2005

